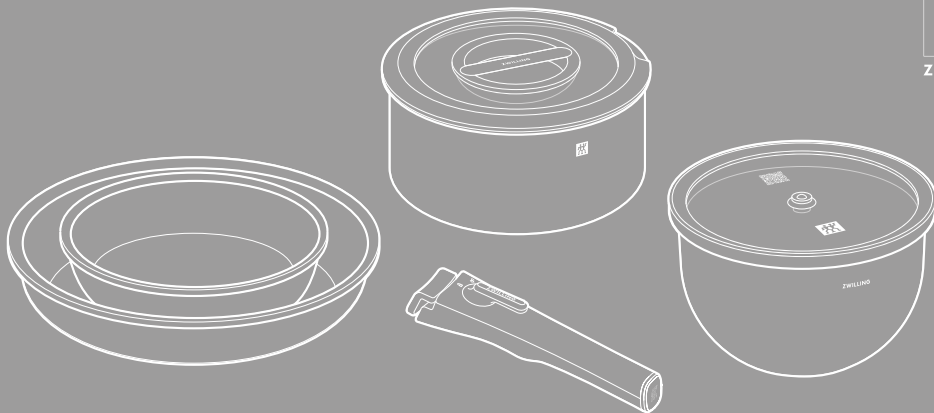




Kurzanleitung | Quick manual | Кратко ръководство | Kratke upute | Stručný průvodce | Kort vejledning | Beknopte handleiding |
Kiirkasutusjuhend | Pikakäyttöohje | Guide de démarrage | Σύντομες οδηγίες χρήσης | Rövid ismertetés | Istruzioni | Īsā instrukcija |
Trumpa instrukcija | Skrócona instrukcja | Guía rápida | Instrucțiuni succinte | Stručný návod | Kratka navodila | Guía rápida Kort anvisning |
Краткая инструкция | Hızlı başlangıç kılavuzu | 快速指南 | クイックガイド

ZWILLING® UNLOCK



**Detailed
user manual
instructions
online**



go.zwilling.com.cookware-user-manual



go.zwilling.com.pan-user-manual



go.zwilling.com.fresh-and-save-user-manual

		1
DE	Sicherheitshinweise beachten.	Vor Gebrauch reinigen.
EN	Observe the safety notes.	Clean before use.
BG	Спазвайте инструкциите за безопасност.	Почистете преди употреба.
HR	Pridržavajte se sigurnosnih uputa.	Očistite prije uporabe.
CS	Dodržujte bezpečnostní pokyny.	Před použitím umyjte.
DA	Følg sikkerhedsanvisningerne.	Rengøres før brug.
NL	Veiligheidsaankwijzingen in acht nemen.	Vóór gebruik reinigen.
ET	Järgige ohutusjuhiseid.	Enne kasutamist puhastada.
FI	Noudata turvallisuusohjeita.	Puhdista ennen käyttöä.
FR	Respecter les consignes de sécurité.	Nettoyer avant usage.
EL	Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας.	Καθαρίστε το προϊόν πριν από τη χρήση.
HU	Tartsa be a biztonsági előírásokat.	Használat előtt tisztítsa meg.
IT	Osservare le avvertenze di sicurezza.	Pulire prima dell'uso.
LV	Ievērojiet drošības norādījumus.	Pirms lietošanas notīriet.
LT	Laikytis saugos nurodymų.	Prieš naudodami išvalykite.
PL	Przestrzegaj instrukcji bezpieczeństwa.	Przed użyciem wyczyść.
PT	Respeitar as indicações de segurança.	Limpar antes de utilizar.
RO	Respectați indicațiile de siguranță.	Curățați înainte de a utiliza.
SK	Dodržiavajte bezpečnostné pokyny.	Pred použitím vyčistite.
SL	Upoštevaljate varnostna navodila.	Pred uporabo očistite.
ES	Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad.	Límpiala antes de usarla.
SV	Följ säkerhetsanvisningarna.	Rengör före användning.
TR	Güvenlik talimatlarına uyun.	Kullanmadan önce temizleyin.
RU	Соблюдайте меры безопасности.	Очистите перед использованием.
CN	請遵守安全指示。	使用前請進行清洗。
JP	安全指示に従ってください。	使用前に洗浄してください。

2	3	4	5	6
Richtige Kochfeldgröße wählen.	Fette hinzufügen.	Langsam erhitzen.	Hitzeempfehlung.	Verwendung von Metallutensilien.
Choose the right hob size.	Add a little fat.	Heat slowly.	Recommended heat.	Use of metal utensils.
Изберете правилния размер на котлона.	Добавете мазнина.	Загрейте бавно.	Препоръчително нагряване.	Използване на метални прибори.
Odaberite pravnu veličinu ploče za kuhanje.	Dodajte masti.	Polako zagrijte.	Preporučena toplina.	Upotreba metalnog pribora.
Zvolte správnou veľkosť plotýnky.	Pridajte tuk.	Pomalú ohrievajte.	Doporučená teplota.	Použití konového náčiní.
Vælg den korrekte kogepladestørrelse.	Tilsæt fedtstof.	Opvarm langsomt.	Anbefalet varme.	Brug af metalredskaber.
De juiste kookplaatgrootte kiezen.	Vet toevoegen.	Langzaam verwarmen.	Aanbevolen warmte.	Gebruik van metalen gebruiksvoorwerpen.
Valige õige suurusega küpsetusala.	Lisage rasvaintet.	Kuumutage aeglaselt.	Soovituslik temperatuur.	Metallist kõõgiriistade kasutamine.
Valitse oikean kokoinen keittotaso.	Lisää rasvaa.	Kuumenna hitaasti.	Lämpösuositus.	Metallivälineiden käyttö.
Choisir la bonne taille de plaque.	Ajouter de la matière grasse.	Faire chauffer lentement.	Recommandation concernant la chaleur.	Utilisation d'ustensiles métalliques.
Επιλέξτε το σωστό μέγεθος εστίας.	Προσθέστε λίπος.	Ζεατώνετε αργά.	Σύσταση σχετικά με τη θερμότητα.	Χρήση μεταλλικών εργαλείων.
Válassza ki a megfelelő főzőlapméretet.	Adjon hozzá zsíradékot.	Lassan melegítse fel.	Hőre vonatkozó ajánlás.	Fémesszközök használat.
Scegliere la dimensione giusta.	Aggiungere i grassi.	Riscaldare lentamente.	Calore consigliato.	Utilizzo di utensili metallici.
Izvēlieties pareizu plīts virsmas izmēru.	Pielejiet eļļu.	Lēnām uzsildārijiet.	Ieteicamā temperatūra.	Metāla piederumu izmantošana.
Pasirinkite tinkamo dydžio viryklės kaitvietę.	Iplikite riebalų.	Lėtai kaitinkite.	Rekomenduojama šiluma.	Metalių indų naudojimas.
Wybrać odpowiednią wielkość płyty grzewczej.	Dodać tłuszcz.	Podgrzewać powoli.	Zalecenie dotyczące temperatury.	Użycie narzędzi metalowych.
Selecionar o tamanho correto da placa de fogão.	Adicionar gordura.	Aquecer lentamente.	Recomendação de calor.	Utilização de utensílios metálicos.
Alegeți dimensiunea corectă a ochiului plitei.	Adăugați grăsime.	Încălziți lent.	Recomandare pentru căldură.	Utilizarea ustensilelor metalice.
Zvoľte správnu veľkosť varnej zóny.	Pridajte tuk.	Zohrievajte pomaly.	Odporúčaná intenzita ohrevu.	Používanie konového náčinia.
Izberite pravo velikost kuhalne plošče.	Dodajte maščobe.	Počasi segrevajte.	Priporočilo za segrevanje.	Uporaba kovinskih pripomočkov.
Elija el tamaño correcto de la placa de cocción.	Añada algún tipo de grasa.	Caliente lentamente.	Calor recomendado.	Uso de utensilios metálicos.
Välj rätt kokzon på spishällen.	Tillsätt fett.	Värm långsamt.	Värmerekommendation.	Använd redskap av metall.
Doğru ocak boyutunu seçin.	Yağları ekleyin.	Yavaşça ısıtın.	Isi önerisi.	Metal aletlerin kullanımı.
Выберите правильный размер плиты.	Добавьте масло или жир.	Медленно нагрейте.	Рекомендация по нагреву.	Использование металлических принадлежностей.
选择适合的灶具尺寸。	加入食用油。	缓慢加热。	加热建议。	使用金属器具。
適切なコンロサイズを選択してください。	油を入れます。	ゆっくりと加熱します。	加熱に関する推奨事項。	金属製調理用具の使用。

7a	7b	7c	8	9
Wie der Griff geöffnet wird.	Wo der Griff befestigt wird.	Wie der Griff geschlossen wird.	Kochgeschirr nie unbeaufsichtigt lassen.	Verbrennung vermeiden!
How to open the handle.	Where the handle is attached.	How to lock the handle.	Never leave cookware unattended.	Avoid getting burned!
Как се отваря дръжката.	Къде се прикрепя дръжката.	Как се затваря дръжката.	Никога не оставяйте съдовете за готвене без надзор.	Избягвайте загаряне!
Kako otvoriti ručku.	Gdje se pričvršćuje ručka.	Kako zatvoriti ručku.	Posude nikada ne ostavljajte bez nadzora.	Izbjegavajte opekline!
Jak otevřít rukojeť.	Kde je rukojeť připevněna.	Jak zavřít rukojeť.	Nikdy nenechávejte nádoby bez dozoru.	Chraňte se před popálením!
Sådan åbnes håndtaget.	Hvor håndtaget er fastgjort.	Sådan lukkes håndtaget.	Efterlad aldrig kogegej uden opsyn.	Undgå forbrændinger!
Hoe het handvat te openen.	Waar het handvat wordt bevestigd.	Hoe het handvat wordt vergrendeld.	Kookgerei nooit zonder toezicht achterlaten.	Verbrandingsgevaar!
Kuidas käepidet avada.	Kus käepide on kinnitatud.	Kuidas käepidet sulgeda.	Ärge jätke kööginõusid kunagi järelevalveta.	Vältige põletusi!
Kuinka kahva avataan.	Missä kahva on kiinnitetty.	Kuinka kahva suljetaan.	Älä koskaan jätä keittoastiaa ilman valvontaa.	Varo palovammoja!
Ouverture de la poignée.	Fixation de la poignée.	Verrouillage de la poignée.	Ne jamais laisser votre batterie de cuisine sur le feu sans surveillance.	Éviter les brûlures !
Πώς να ανοίξετε τη λαβή.	Πού είναι προσαρτημένη η λαβή.	Πώς να κλείσετε τη λαβή.	Μην αφήνετε ποτέ το μαγειρικό σκεύος χωρίς επίβλεψη.	Αποφύγετε τα εγκαύματα!
Hogyan nyissa ki a fogantyút.	Hol van rögzítve a fogantyú.	Hogyan zárja be a fogantyút.	Soha ne hagyja a főzőedény felügyelet nélkül.	Kerülje az égési sérüléseket!
Come aprire il manico.	Dove è fissato il manico.	Come bloccare il manico.	Non lasciare mai le pentole e le padelle incustodite.	Evitare di bruciarsi!
Kā atvērt rokturi.	Kur rokturis ir piestiprināts.	Kā aizvērt rokturi.	Nekad neatstāijiet ēdiena gatavošanas trauku bez uzraudzības.	Uzmanieties no piedegšanas!
Kaip atidaryti rankeną.	Kur yra pritvirtinta rankena.	Kaip uždaryti rankeną.	Niekada nepalikite indo be priežiūros.	Pavojus nusideginti!
Jak otworzyć uchwyt.	Gdzie uchwyt jest przymocowany.	Jak zamknąć uchwyt.	Nigdy nie zostawiać naczyń bez nadzoru.	Unikać oparzeń!
Como abrir a alça.	Onde a alça está fixada.	Como fechar a alça.	Nunca deixar a panela sem vigilância.	Evitar queimaduras!
Cum se deschide mânerul.	Unde este atașat mânerul.	Cum se închide mânerul.	Nu lăsați niciodată vasele de gătit nesupravegheate.	Evitați arsurile!
Ako otvoriti rukoväť.	Kde je rukoväť pripevnená.	Ako zatvoriť rukoväť.	Riad nikdy nenechávajúte bez dozoru.	Pozor, horúce!
Kako odpreti ročaj.	Kje je ročaj pritrjen.	Kako zapreti ročaj.	Posode nikoli ne puščajte brez nadzora.	Preprečite opekline!
Cómo abrir el mango.	Dónde fijar el mango.	Cómo bloquear el mango.	No deje nunca la batería de cocina sin vigilancia.	¡Evite las quemaduras!
Hur man öppnar handtaget.	Var handtaget är fäst.	Hur man stänger handtaget.	Lämna aldrig kokkärl utan uppsikt.	Undvik brännskador!
Sapın açılması.	Sapın takıldığı yer.	Kolun kilitlemesi.	Pişirme gereçlerini asla gözetimsiz bırakmayın.	Yanma tehlikesini önleyin!
Как открыть ручку.	Где прикреплена ручка.	Как закрыть ручку.	Никогда не оставляйте посуду без присмотра.	Избегайте ожогов!
如何拆卸手柄。	手柄安裝位置。	如何锁住手柄。	切勿使灶具处于无人照管的状态。	小心避免烫伤！
ハンドルを開く方法。	ハンドルの取り付け場所。	ハンドルをロックする方法。	調理器具から決して目を離さないでください。	火傷しないように気をつけてください。

10	11	12	13
Kochgeschirr abkühlen lassen.	Reinigung.	Lagerung.	Nicht mikrowellengeeignet.
Let the cookware cool down.	Cleaning.	Storage.	Not suitable for use in a microwave.
Оставьте посуду до готовности да се охладят.	Почистване.	Съхранение.	Не е подходящо за микровълнова фурна.
Pustite da se posuđe ohladi.	Čišćenje.	Skladištenje.	Nije prikladno za mikrovalnu pećnicu.
Nechte nádobí vychladnout.	Čištění.	Skladování.	Nevhodné do mikrovlnné trouby.
Lad kogegrejet køle af.	Rengøring.	Opbevaring.	Tåler ikke mikrobølgeovn.
Kookgerei laten afkoelen.	Reiniging.	Opslag.	Niet geschikt voor de magnetron.
Laske kōōginōudel jahtuda.	Puhastamine.	Hoiustamine.	Mitte kasutada mikrolaineahjus.
Anna keittoastian jäähtyä.	Puhdistus.	Säilytys.	Ei sovellu käyttööän mikroaaltouunissa.
Laisser refroidir la batterie de cuisine.	Nettoyage.	Stockage.	Ne passe pas au micro-ondes.
Αφήστε το σκεύος να κρυώσει.	Καθαρισμός.	Αποθήκευση.	Δεν είναι κατάλληλο για φούρνο μικροκυμάτων.
Hagya lehülni a főzőedényt.	Tisztítsa meg.	Tárolás.	Mikrohullámú sütőben nem használható.
Lasciare raffreddare le pentole e le padelle.	Pulizia.	Conservazione.	Non adatte al microonde.
Ļaujiet ēdiena gatavošanas traukam atdzist.	Tīrīšana.	Uzglabāšana.	Nav piemērots lietošanai mikroviļņu krāsnī.
Leiskite indui atvėsti.	Valymas.	Laikymas.	Neskirtas naudoti mikrobangų krosnelėje.
Odczekać, aż naczynia ostygną.	Czyszczenie.	Przechowywanie.	Nie nadaje się do kuchenki mikrofalowej.
Deixar a panela arrefecer.	Limpeza.	Armazenamento.	Não adequado para micro-ondas.
Lāsaņi vasei sā se rācoască.	Curățare.	Depozitare.	Nu sunt adecvate pentru cuptorul cu microunde.
Nechajte riad vychladnúť.	Čistenie.	Skladovanie.	Nevhodné do mikrovlnnej rúry.
Počakajte, da se posoda ohladi.	Čišćenje.	Shranjevanje.	Ni primerno za mikrovalovno pečico.
Deje enfriar la batería de cocina.	Limpieza.	Almacenamiento.	Apta para microondas.
Låt kokkärlet svalna.	Rengöring.	Förvaring.	Tål ej mikrovågsugn.
Pişirme gerecini soğumaya bırakın.	Temizlik.	Saklama.	Mikrodalgaya uygun değil.
Дайте посуде остыть.	Очистка.	Хранение.	Не для использования в микроволновой печи.
让炊具冷却。	清洁。	存储。	不可用于微波炉。
調理器具を冷まします。	洗浄。	保管。	電子レンジ対応ではありません。

Vakuumdeckel nicht zum Kochen geeignet.
Vacuum lid suitable not for cooking.
Вакуум капакът не е подходящ за готвене.
Vakuumski poklopac nije za kuhanje.
Vakuové víko není vhodné k vaření.
Vakuumlåg ikke egnet til madlavning.
Vacuümdop niet geschikt om mee te koken.
Vakuumaas ei sobi keetmiseks.
Tyhjiökansi ei sovellu ruoanlaittoon.
Couvercle sous vide non adapté à la cuisson.
Το καπάκι κενού δεν είναι κατάλληλο για μαγείρεμα.
A vákuumfedél nem alkalmas főzéshez.
Coperchio sottovuoto non adatto alla cottura.
Vakuuma vāks nav piemērots gatavošanai.
Vakuuminis dangtis netinka virimui.
Pokrywka próżniowa nie nadaje się do gotowania.
Tampa a vácuo não é adequada para cozinhar.
Capacul de vid nu este potrivit pentru gătit.
Vákuové veko nie je vhodné na varenie.
Vakuumski pokrov ni primeren za kuhanje.
La tapa de vacío no es apta para cocinar.
Vakuumlock ej lämpat för matlagning.
Vakum kapağı pişirme için uygun değildir.
Вакуумная крышка не подходит для приготовления пищи.
真空蓋不适合烹饪。
真空フタは調理には適していません。

Vor dem Kochen und Aufwärmen Vakuumdeckel entfernen.
Remove vacuum lid before cooking or heating up.
Премахнете вакуум капакa преди готвене и затопляне.
Uklonite vakuumski poklopac prije kuhanja i podgrijavanja.
Před vařením a ohříváním odstraňte vakuové víko.
Fjern vakuumlåg før opvarmning og tilberedning.
Verwijder de vacuümdop vóór verwarmen of koken.
Eemaldage vaakumaas enne kuumutamist või keetmist.
Poista tyhjiökansi ennen ruoan kuumentamista.
Retirer le couvercle avant la cuisson ou le réchauffage.
Αφαιρέστε το καπάκι κενού πριν το μαγείρεμα ή το ζέσταμα.
Főzés vagy melegítés előtt távolítsa el a vákuumfedelel.
Rimuovere il coperchio prima di cucinare o riscaldare.
Pirms gatavošanas vai sildīšanas noņemiet vakuuma vāku.
Prieš kaitinimą ar virimą nuimkite vakuuminį dangtį.
Usuń pokrywę próżniową przed gotowaniem lub podgrzewaniem.
Remove a tampa a vácuo antes de cozinhar ou aquecer.
Scoateți capacul înainte de gătit sau încălzire.
Pred varením alebo ohrievaním odstráňte vákuové veko.
Pred kuhanjem ali segrevanjem odstranite pokrov.
Retire la tapa antes de calentar o cocinar.
Ta bort vakuumlocket före tillagning eller uppvärmning.
Pişirme veya ısıtmadan önce vakum kapağını çıkarın.
Снимите вакуумную крышку перед нагреванием или готовкой.
加熱或烹饪前请取下真空盖。
調理または加熱の前に真空フタを取り外してください。

Essen nur abgekühlt vakuumieren.
Only vacuum cooled down food.
Вакуумирайте храната само когато е охладена.
Vakuumirajte hranu samo kada je ohladena.
Vakuujte potraviny pouze po vychladnutí.
Vakuumpak kun mad, der er afkølet.
Alleen afgekoeld voedsel vacumeren.
Vakumeerige toitu ainult jahtunult.
Tyhjiöpakkaa ruoka vain jäähtyneenä.
Mettre sous vide uniquement les aliments refroidis.
Συσκευάστε σε κενό μόνο όταν το φαγητό έχει κρυώσει.
Csak lehűtött ételt vákuumozzon.
Sottovuotare solo cibi raffreddati.
Vakuumējiet tikai atdzesētu ēdiena.
Vakuumuokite tik atvėsintą maistą.
Pakuj próżniowo tylko schłodzoną żywność.
Embale a vácuo apenas alimentos resfriados.
Vidarea alimentelor se face doar când sunt răcite.
Vakuujte jedlo len po ochladení.
Vakuusko zaprite hrano le, ko je ohlajena.
Envasar al vacío solo alimentos fríos.
Vakuumförpacka endast kyld mat.
Yalnızca soğumuş yiyecekleri vakumlayın.
Вакуумируйте только охлажденную еду.
仅在食物冷却后进行真空封存。
冷めた食品のみを真空パックしてください。

Nicht überfüllen. (1-2 cm zum Rand freilassen)

Do not overfill. (0.39 - 0.79 inch to edge)

Не препълвайте. (1-2 см до ръба)

Nemajte prepuniti. (1-2 cm do ruba)

Непрепълняйте. (1-2 cm od okraje)

Fyld ikke for meget. (1-2 cm til kanten)

Niet te vol vullen. (1-2 cm tot de rand)

Ärge täitke üle. (1-2 cm servani)

Älä täytä liikaa. (1-2 cm reunaan)

Ne pas trop remplir. (1-2 cm du bord)

Μην υπερπληρώνετε. (1-2 εκ. από την άκρη)

Ne töltsé túl. (1-2 cm a peremig)

Non riempire eccessivamente. (1-2 cm dal bordo)

Nepārpildiet. (1-2 cm līdz malai)

Neperpildykite. (1-2 cm iki krašto)

Nie przepelniać. (1-2 cm do krawędzi)

Não encha demais. (1-2 cm até a borda)

Nu supraîncălcați. (1-2 cm până la margine)

Neplňte príliš. (1-2 cm od okraje)

Ne napolnite preveč. (1-2 cm do roba)

No sobrellenar. (1-2 cm hasta el borde)

Fyll inte för mycket. (1-2 cm till kanten)

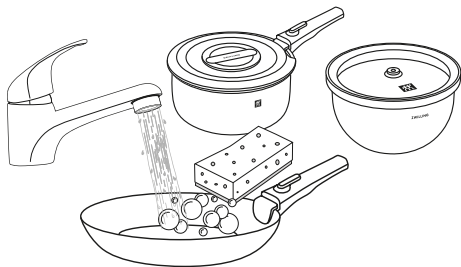
Fazla doldurmayın. (Kenarına 1-2 cm bırakın)

Не переполняйте. (1-2 см до края)

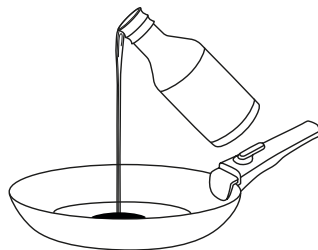
不要过度填充。(距边缘1-2厘米)

過度に詰め込まないでください。(縁から1~2cm)

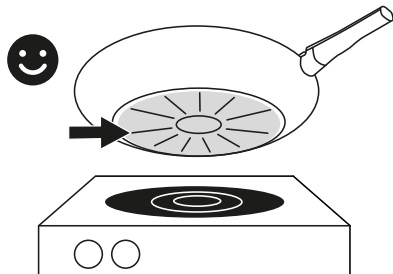
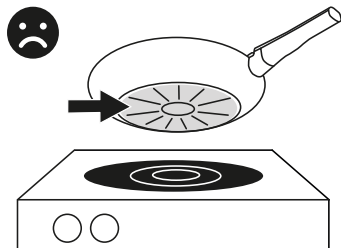
1 



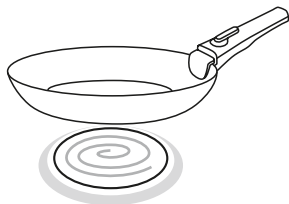
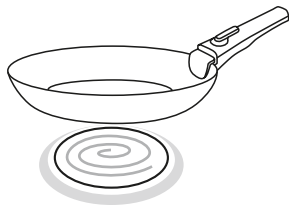
3 



2 



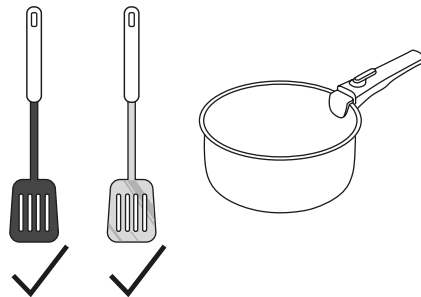
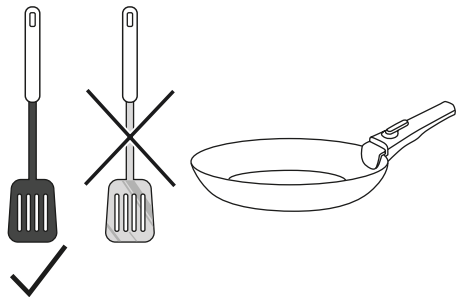
4



5



6

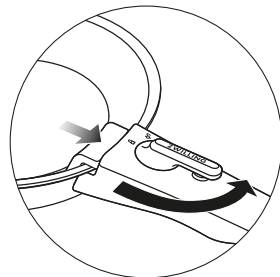
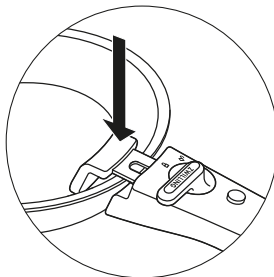
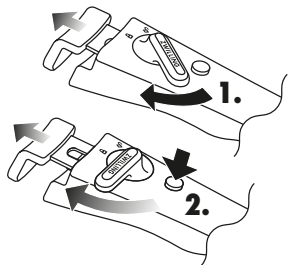


7a

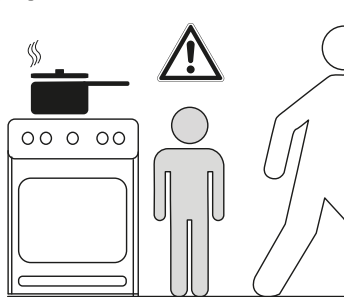


7b

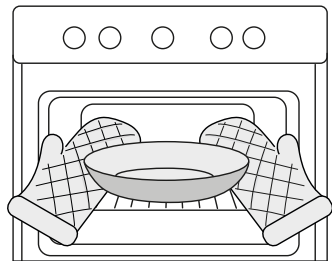
7c



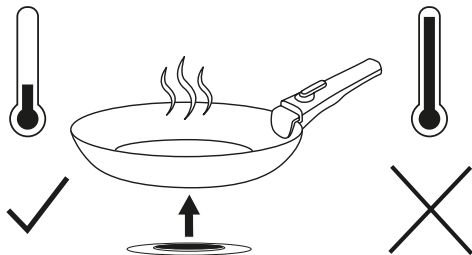
8



9



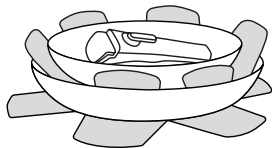
10



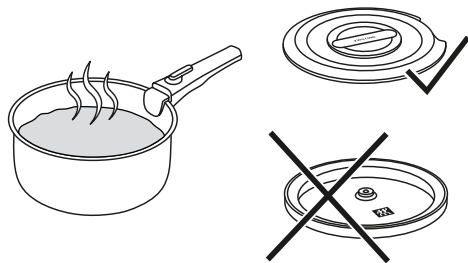
11



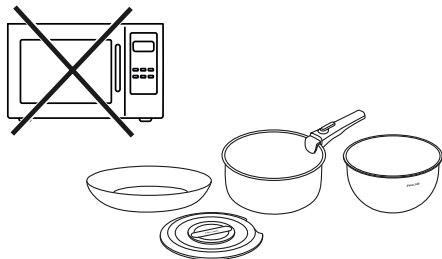
12 



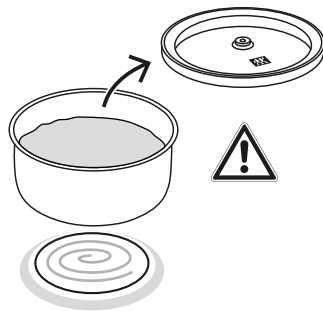
14 



13 



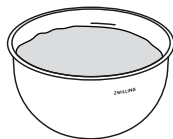
15 



16 



17 





ZWILLING J.A. Henckels AG

Grünewalder Strasse 14-22 · 42657 Solingen
Germany · www.zwilling.com